

觀念分析與思想史

——「公民社會基本政治社會觀念研究」計畫的簡介與檢討

錢 永 祥

一、前言

「公民社會基本政治社會觀念研究」，是近年來規模比較龐大、參與學者人數比較眾多的一個學術研究計畫。由於該一計畫承蒙國科會人文處鼎力支持，有關於該一計畫的基本構想、執行狀況、以及牽涉到的理論與實務的問題，假此國科會計畫成果發表會的場合提出報告，是理所當然的。不過，由於本計畫的性質特殊，與一般計畫的個人或者團隊共同運作方式不同，所以所謂的「成果」，將不涉及計畫（或者其中各個項目）本身的發現或者結論，而是執行這個計畫時一個主持人的反省與心得。在此，先做簡單的說明。

二、計畫的緣起與宗旨

本計畫的倡議與推動，完全起源於中央研究院院士、美國威斯康新大學教授林毓生先生。長期以來，林先生感慨在海內外中文社會裏，構成民主政治與公民社會之制度與實踐的基本觀念、基本價值，往往呈現嚴重的扭曲和誤解。這種情況，不僅使得追求民主的用心必然落空，也妨礙了一般公共事務的討論。政治人物、知識分子、專業人士、新聞記者對於基本的政治與社會概念不求甚解，魯魚亥豕以訛傳訛的情況嚴重，一般公民自然更深受誤導。可是這類觀念與價值，攸關一個社會公共生活的基本發展方向，又必須謹慎地釐清與闡釋。林先生希望找到經費資助，邀集國內外的學者編撰一套詞彙性質的參考書，一則整理與提煉華文世界裏關於政治社會基本概念的理解，再則也供廣大的讀者參考和利用。於是，在林毓生先生的邀請與敦促之下，我們七位主持人¹向國科會申請補助，提出了「公民社會基本政治社會觀念研究」計畫。

經過林先生與計畫主持人商討，大家逐漸形成了一些基本的構想。最重要的是，由於歷史背景使然，要研究中文環境中基本的政治與社會觀念，必須兼顧兩個面向：第一、整理與澄清這類觀念（在西方）的起源、發展與複雜的內容；第二、追溯並且重建這類觀念傳入中國的歷史和百年之間「語境」的轉變過程。換言之，研究、整理中文基本政治與社會概念，需要循概念的分析與歷史傳承的整理同時進行。因此，整個計畫應該分為兩部份（簡稱為觀

1 七位主持人為台大政治系江宜樺，中正大學哲學系謝世民，中研院近史所沈松僑，中研院史語所李孝悌，中研院史語所陳弱水，中研院社科所（後轉到政治大學政治學系）蕭高彥，中研院社科所錢永祥。2004年提出計畫時，李孝悌先生因事忙退出，改邀中研院社科所蔡英文先生加入。

念部份與歷史部份)。第一部份，將對現代公民社會中公共事務所涉及的觀念／詞彙進行解釋與討論，力求精確而全面地說明每個觀念的歷史、內容、涵義以及問題；第二部份，則擬針對這些觀念／詞彙在近、現代中國歷史中的引進、與傳統思想觀念的拒合、以及演變的過程及其歷史意義等方面，進行追溯與釐清。在構想中，第一部份（或稱觀念卷）屬於政治哲學與社會思想的範疇；第二部份（或稱歷史卷）則屬於比較思想史的範疇。日後出版之時，擬用《現代公民社會常用觀念／詞彙提要》為暫定書名；正式書名仍有待斟酌。

本計畫的宗旨與精神所在，在林毓生先生致所有受邀寫作者的一封信裏，有明確的陳述。請見附件一。

三、計畫執行經過與狀況

必須承認，此一計畫不僅規模較為龐大，進行的方式也缺乏經驗與前例，有待自行摸索。在範圍上，它牽涉到哲學、政治學、法學、歷史學等多個學門；在技術上，撰寫這類綜合性的詞彙條目，顯然不同於一般論文的寫作，體例與寫法應該自有特色，國內學者可能相對缺乏相關的經驗。² 為了讓整個計畫的執行稍有章法，我們將執行期分為初步規劃、細部規劃、以及實際進行三個階段，共計四期，茲簡述如下：

(1) 第一期為初步規畫期 (NSC89-2411-H-001-050)，時間自 1999-11-01 至 2000-01-31 共計三個月。本期主要工作為詞彙條目的收集、討論，並在 89 年 1 月 14 日、1 月 25 日兩次會議中，由計畫參與成員做詞彙條目的初步篩選，所選得的詞彙條目，分列於兩份詞彙表上，分別為政治社會「觀念部分」及思想史「歷史部分」。(詳細內容請參見附件二與附件三。)

(2) 第二期為細步規畫期 (NSC89-2411-H-001-051)，時間自 2000-02-01 至 2000-09-30 共計八個月，並完成七篇條目樣本，分別為：李孝悌 - 社會、沈松橋 - 國民、陳弱水 - 公德、江宜樺 - 民主政治、謝世民 - 正義、錢永祥 - 人民、蕭高彥 - 自由。撰寫樣本之外，在本期並初步擬定了執筆人名單。

(3) 經過二期規畫之後，自 2001 年 7 月至 2003 年 6 月，計畫本身正式展開 (NSC90-2420-H-001-007、NSC91-2420-H-001-006)，歷時二年。在這段執行期當中，共計召開三次小型研討會 (workshops)。第一次研討會於 2002-3-22~23 舉行，會中共有 11 位學者發表論文。第二次研討會於 2002-10-25~26 舉行，會中共有 13 位學者發表論文；第三次研討會於 2003-3-28~29 舉行，會中共有 9 位學者發表論文。每次研討會均邀請各學科約四十位學者參與，針對論文展開詳細從容的討論。三次會議共計完成三十三項條目。

這三十三個條目的名稱以及作者，請見附件四。(打*者為到目前為止已完成修訂稿正由林先生審閱者。)

(4) 在 2004 年，有見於原先規劃的條目尚有多個未及撰寫，而日後的出版計畫亦不宜

2 印象之中，近幾十年來，台灣人文社會學科的學者，自行編寫 - 即自行規劃撰寫、而非根據既有外文資料編譯一較具規模的專業百科全書或者詞彙的例子不是沒有，但確屬鳳毛麟角。這個現象本身說明了甚麼，筆者並不很清楚。編寫這類專業辭書，在一個學術社群的構成或發展上，具有甚麼意義，願高明有以教我。

僅以三十餘個條目為已足，於是各方均有賡續的建議。適逢中央研究院中山人文社會科學研究所改制為研究中心，其中政治思想專題中心由蔡英文先生主持，亦期盼將本計畫列為專題中心的工作項目。於是我們再度向國科會提出申請，並且獲得資助，將原計畫延續進行。這次的計畫預備分兩年兩期執行，循照前次的模式，預計召開二次小型研討會，共擬完成二十至三十項條目。第一期計畫（NSC93-2411-H-001-O28）執行期間為 2004-8-1 至 2005-7-31，預訂於 2005 年 5 月 27、28 日（星期五、六）假中央研究院人文社會科學研究中心召開第一次小型研討會。參與學者和撰寫條目如下：

（一）觀念卷：蔡英文（現代性）、曾國祥（保守主義）、錢永祥（個人、個人主義）、江宜樺（政治）、郭秋永（權力）、張旺山（理性、政治理性）。

（二）歷史卷：潘光哲（封建、封建主義）、黃克武（現代性、現代化）、沈松橋（國民）、陳正國（資本主義、市場）、王中江（進化、競爭、社會達爾文主義）。第二期計畫目前仍在規劃之中。

四、計畫執行的檢討——實務問題

在本計畫的執行過程中，有關實務的問題為數不少，主要者可以分為幾個方面來檢討。

首先一個實務問題，涉及將觀念寫成全面的整理 - 介紹 - 評論、以便最後成為辭典條目時的書寫技術。這種觀念 / 條目的整理與呈現，應該包括甚麼內容？既然本計畫的用意並不在於僅提供簡略的名詞解釋，而是展開較為深入的分析、追溯觀念的內容與歷史、最後並能提出批評與檢討，那麼完備性應該較為提高。在這種較為完備的規模上，各個條目應包括甚麼內容？

在成篇的十餘篇條目中，多數都包括了四個成份，可以視作一個基本的完備性標準：第一，整個文章應該提供一個敘述與分析的架構，以便將該一觀念的內容較有體系地呈現，也將它在歷史上的變遷過程呈現為具有發展意義的階段，而不只是流水帳一般的敘述。第二，對於一個觀念的基本意義成份，要能籍著上述的架構有所分解和交代，並且呈現不同的思想家、不同的時代，對該一觀念的理解與使用，有過甚麼樣的變化。第三，對於該觀念的構成與使用，提出某種批評與檢討，特別是討論這樣一個概念「妥當」與否、以及可能的扭曲與誤解之處。這裡，不免要主張該一概念的「正確」理解究竟是甚麼。第四，提供基本的文獻資料並略做評論，作為讀者進一步追索與閱讀之用。

遺憾的是，即使作者們致力於滿足這幾方面的需求，在實際上的操作卻還不能說是都很成功。撰稿者雖然都是國內一時俊彥，對於相關材料的熟悉也不成問題，不過，在材料之外，一個條目的分析與敘述架構，需要嚴格、深入的思考方能費力搭成，並非唾手可得。而檢討批評，也需要更多的反省才能言之有物、言之成理。不過，這整個問題，只能經由經驗的積累逐漸改善。畢竟，參與本計畫的學者們，大多是頭一次從事這種文類的撰寫，其間的技術問題，亟待長期的摸索與積累殆無疑義。

其次一個問題，就是這樣的一個研究計畫，應該包括、處理哪些觀念。在規劃的實際過程裡，這個問題基本上是由可用的人力資源來決定的：哪些觀念應該列入，取決於國內是否

有學者可以承擔該條目的撰寫工作。不過，如果我們希望這個計畫能夠盡量求完整，或許可以參考比較國外其他類似的計畫選擇了哪些觀念。經過對比，如果發現有些概念在中文世界特別重要（或者根本不重要，因此不需要列入），這個發現本身就是很有趣的問題。在此，為了做為今後的參考，我列出兩個規模特別龐大的類似辭書所收的條目，請見附件五。³ 粗略的對比顯示，我們這個計畫裡觀念 / 條目的選擇，必須承認是直覺、任意的，並沒有明確的理論或者歷史的根據。

第三，一個問題，涉及不同學科的合作與搭配是否可能、需要甚麼樣的「磨合」。由於本計畫邀集的學者來自多個不同學科，彼此的興趣、視野、語言、思考習慣往往相去不小，面對基本的政治社會概念，彼此的著重面向也往往有異。首先一個差異，見諸歷史學者與其他學者，對於觀念的歷史性格與概念性格，著重的程度不會一樣。其次一個差異，見諸哲學家與其他學科的學者，對於觀念的邏輯性格與語用（pragmatic）性格，著重的程度也不會一樣。第三，不同學科的學者，對於甚麼思想家、甚麼作品構成了一個概念的經典（canonical）陳述，也有很不同的想法。這三個方面，共同顯示了台灣的學術界內部隔絕的情形有些嚴重。確實，在政治系的政治思想（或者政治理論、政治思想史）法律系的法理學、哲學系的政治哲學、社會系的社會思想、以及歷史系的思想史之間，似乎不僅未能互濟互補，反而存在著很深的鴻溝，相互參考的習慣也往往闕如。但是毋庸置疑，在處理基本的政治與社會觀念的時候，若是能夠盡可能跨越這種學門鴻溝，才可望獲得較為完整的成果。就這個問題而言，本計畫的存在與執行，或許有助於學界的自覺和改善。

不過，除了學門的傳統習慣或可經由較多的合作而逐漸溝通趨同之外，上述第一個與第二個在史學、哲學、以及其他學科之間的差異，還牽涉到較為理論的問題，我們將在下一節探討。

五、觀念分析與思想史：理論問題

選取重要的政治、社會觀念，進行較為全面的整理和研究，本身便包含著一些很複雜的問題，需要在「後設」的層次上多所反省。論者會說，編纂一套辭彙，無論按照歷史原則、或者「內在理路」（inner logic）原則綜合敘述各個概念的意思和變遷，不是一件很直接的工作嗎？但是如果我們找一些例證來比對，其間的龐大差異，會讓我們理解這中間涉及の後設問題是需要正視的。⁴

3 這兩份資料，取自 Melvin Richter. *The History of Political and Social Concepts: A Critical Introduction* (Oxford: Oxford University Press, 1995). Appendices, pp. 161–8。我要感謝國科會計畫助理曾仰聖先生辛苦地將這兩份資料建成檔案。

4 我個人注意到的類似辭書包括了：Roger Scruton. *A Dictionary of Political Thought* (London: Macmillan, 1982)，單一作者自行撰寫的一卷本；David Miller et al., eds., *The Blackwell Encyclopedia of Political Thought* (Oxford: Blackwell, 1987)，多位作者寫作的一卷本；Seymour Martin Lipset, ed. *The Encyclopedia of Democracy* (Washington D.C.: Congressional Quarterly Inc., 1995)，多位作者撰寫的四卷本；Otto Brunner, Werner Conze and Reinhart Koselleck, eds. *Geschichtliche Grundbegriffe: Historisches Lexikon zur politisch-sozialen Sprache in Deutschland* (Stuttgart: Klett-Cotta, 1972–92)，多位作者在七巨冊中處理一一五個概念，平均篇幅都在五十頁以上，一些條目甚至長達百頁以上；Rolf Reichardt and Eberhard

首先，我們應該澄清整個計畫的基本旨趣或者說基本目的。從林先生的〈邀請函〉不難看出，他對這個計畫的主要構想，是從「釐清觀念以有助於民主的發展」這樣的實踐目標著眼的。⁵ 不過，由於每個人的興趣、性情不一樣，尤其是由於台灣學術體制的要求，並不同情實踐取向的學術研究，計畫的眾多參與者，對這個目標不見得都有同樣的了解，或者不一定都賦予它同樣突出、優先的位置。在另一方面，由於整個計畫是一項國科會的計畫，因而參與者都認清了這件工作具有明顯、絕對的學術性格。而林先生對這一點也同樣有著高度的堅持。因此，在「學術性」這項要求上，參與者與林先生的想法是一致的；相對而言，林先生所期待的普及性，就不免打了折扣。

但是，「在學術的基礎上釐清基本政治社會觀念」，仍然顯得有不很確定處。林先生在〈邀請函〉中的陳述，指出一個觀念應該有其「核心意義」等待釐清。照林先生的想法，這個核心意義，顯然同時涉及了「歷史、內容、涵義及其問題」。進一步，還需要藉著歷史的考察，釐清這些源自西方的觀念「在近現代中國歷史脈絡中，如何出現在討論中，以及他們與西方憲政民主下同樣詞彙所代表的觀念之間的相容性、差異、或誤解的基本理由」。換言之，要掌握核心意義，概念與歷史兩個面向，並不是可以偏廢的。那麼其間關係究竟如何，便構成了問題。

首先，整理、追溯基本政治社會觀念，似乎不能不以概念本身的分析與界定為首要工作。面對一個觀念，我們首先會想知道它「實際 / 應該是甚麼意思」。⁶ 可是，觀念——尤其是它們的所謂核心意義——能不能離開歷史的特定脈絡與流向，具備一種抽離的存在，是一個很棘手的問題。「三角形」、「H₂O」或許稱得上具有完全超歷史脈絡的明確核心意義，但是政治與社會概念，很難說具有這種超越的能力。但是另一方面，多數歷史學家也不會逕行接受某種淺薄的相對主義，完全放棄「核心意義」。這種情況之下，歷史脈絡與概念的關係，應該說既密切但是又不可能相互化約。

必須承認，在歷史學家的心目裡，研究觀念，終極的學術目的還是在整理和認識廣義的歷史本身。他們畢竟要以歷史作為視域；他們雖然也會強調，這個視域的界定、其間的發展動力與方向、以及其中人們對自己以及自己行為的認識，「觀念」扮演著重要的角色，但觀念首要是一種影響歷史的力量，其內在的內容和正確與否，並不構成具有獨立意義的問題。

哲學家以及政治理論家，則有不同於歷史家、但彼此也不甚相同的目的在心。對他們來

Schmitt, eds. *Handbuch politische-sozialer Grundbegriffe in Frankreich, 1680–1820*, 多位作者在十一卷中探討一五六個概念（我並沒有見到此書）；Terence Ball, James Farr and Russell, L. Hanson, eds. *Political Innovation and Conceptual Change* (Cambridge: Cambridge University Press, 1989)，多位作者在一卷中探討十四個概念。這些辭書的性質迥異，但是每一套書都自成內部一致的類別，其中多數都有明確的方法論的、後設性的設定。這裏所列，還不包括屬於哲學、法學、或者社會科學的大規模辭書（百科全書）。關於政治社會「觀念」應該如何處理的後設討論，請見上引 Melvin Richter 的書。

5 這裡所謂的「實踐」，意指「以某種價值的認定為根據對現實發言」的一種學術態度。因此，它不會在價值問題上完全抽離，進行純粹價值中立的探究；它也不會以學術的要求為理由，排除對於社會現實的考慮。

6 在筆者心目中，英語世界前後兩套哲學百科全書裡面有關政治哲學的條目，足以視為這種做法的代表。見 Paul Edwards, ed. *The Encyclopedia of Philosophy* (New York: The Macmillan Company and The Free Press, 1967)；Edward Craig and Luciano Floridi, eds. *Routledge Encyclopedia of Philosophy* (London: Routledge, 1998)。

說，即使承認觀念並不具備超歷史的存在，但是他們的關懷所在，仍然是觀念本身。他們希望掌握觀念本身的意義——即使不是核心意義，也是一種在變遷之中仍然說得上一統性、連續性的意義。以自由這個概念為例：即使古代人的自由與現代人的自由迥異其趣，霍布斯與黑格爾所理解的自由南轅北轍，基督徒的自由涵蘊著對於統治者的絕對服從，但是我們仍然可以把這些說法拿來整理比較，並且做出好壞、對錯的評價，因為我們相信「自由」這個概念確實有一種「最好 / 最正確」的意義等待發現，並且一旦發現之後，可以做為標準，來評量各種歷史與社會條件下對它的理解與使用。進一步，哲學家與政治思想家也會分道揚鑣，前者會追究概念的邏輯結構，認為這乃是一個概念的「正確意義」之所寄；政治思想家則傾向於從其他的方向尋找它的「正確意義」，抗拒純粹概念性的考量。因此，大家對於消極自由與積極自由的分野都感到興趣，可是哲學家會追究這個分野的邏輯空間如何構成，而政治理論家則會從（例如）自由主義與共和主義的不同預設，來評論消極自由與積極自由的分化。

本計畫將工作分為「歷史」與「觀念」兩個部份，似乎使得歷史與理論這兩種關懷分據一方，相安無事。不過，即使以觀念本身作為注意力的焦點，歷史 / 概念的困擾也不會就此消失。因為我們依然可以問，要掌握觀念的真正核心意義，是應該由歷史的脈絡來進行、抑或是應該由某種經典的意義表現——例如最重要的哲學家的最經典論著——來著手？如果是前者，所謂「歷史脈絡」應該延伸到多遠？理論著作、通俗文獻、宣傳品、政治生活、社會制度、經濟結構——這個範圍可以延伸下去，但是觀念的形成與含意，不可能是這樣一種由整個歷史所徹底滲透的事物。脈絡總有它的界限，那麼界線何在？而若是要回到哲學家的經典陳述，我們對待經典的態度，還是可以進一步分化，例如「歷史的重建」與「理性的重建」，便是極為不同的方法，反映著我們對於「觀念」是甚麼的很不同的理解。⁷ 而所謂理性重建，在哲學家與政治思想家的手裡也會大異其趣。

此外，追求觀念的核心意義，還有一個問題，同樣牽涉到觀念的脈絡問題，那就是所面對的研究與分析單位是甚麼？「觀念」除了據有「歷史脈絡」，在另一方面還具有或可稱為「論述脈絡」的界定方式。老一輩的觀念史學者，曾經充滿信心地提出「單位觀念」(unit ideas) 的想法，作為思想史的分析單位。⁸ 不過，由於語言哲學的啟發，放棄單位觀念，而將觀念放在更大的語言單位中來理解，似乎已經被普遍接受。這種趨向，主要存在兩個方式。其一，用「語用」的考慮取代「語意」的考慮，於是觀念的功能不在於指涉，而是被視作使用者手裡的工具 (tools)。這時候，正確的問題不是去問一個個靜態的觀念「意指」甚麼，而是問政治生活裡的角色們究竟在用觀念「做」甚麼。另一個方式，則是將觀念放置在一整套的語言活動中間來看，無論這裡所想像的「整體」是所謂的「典範」、「辭彙」、「措詞」、或者「論述」。這時候，觀念成為發現論述（或其他的總體語言單位）及其變化的線索，也只有論述才能顯示觀念的實際意義和作用。⁹ 針對單一觀念進行概念的分析，不可能掌握到觀

7 見 Richard Rorty. "The Historiography of Philosophy: Four Genres." In Richard Rorty, J. B. Schneewind and Quentin Skinner, eds. *Philosophy in History: Essays on the Historiography of Philosophy* (Cambridge: Cambridge University Press, 1984)。

8 Arthur O. Lovejoy. *Essays in the History of Ideas* (Baltimore: The Johns Hopkins University Press, 1948), p. 9.

9 這兩種做法，都是所謂的「劍橋學派」的作法。見 Melvin Richter. *The History of Political and Social Concepts: A Critical Introduction*, Ch. 6。

念的真正意義所在。

六、結論

以上的簡略討論顯示，整個「公民社會基本政治與社會觀念研究」的計畫，雖然已經有了一些初步的成果，但是其間仍然牽涉到很多實務與理論的困難問題。在理論方面，包括「觀念」的正身（identity）何在？觀念的意義與歷史、語言、社會、政治等方面的「脈絡」究竟牽連多深？觀念的釐清，是一件哲學／概念性的分析工作嗎？如果不是，那麼是一件歷史工作嗎？即使屬於歷史，它應該屬於趨於一端的思想史、抑或是趨於另一端的社會史？

坦白說，我們這個計畫對這些問題還沒有答案。不過，由於進行這個計畫，使得這些問題開始浮現，並且進一步對參與者構成挑戰，將是本計畫的一項重要意義所在。

附件一（林毓生先生致撰稿者邀請函節錄）

……自由、民主、平等、法治、人權、憲政、理性、公民等詞彙／觀念在中文社會裡已經談論了一百多年；然而，表達其核心意義的語言，至今仍然呈現著破碎和混亂，究其根由，主要源自觀念上的扭曲和誤解。這種現象不僅呈現在大眾媒體、政治人物、和一般人的言論之中，即使專業人士或知識份子，其中不少人討論起公共事務，難免涉及上述詞彙／觀念時，也經常陷入語言上的破碎和混亂及觀念上的扭曲和誤解。此種情況，妨礙公共事務之討論甚鉅，自然影響到社會發展的方向。

要想整治此種情況，頭緒萬端，不是一朝一夕可以完工。不過，重要的工作之一，則是釐清與闡釋與民主直接及間接有關的基本詞彙／觀念。這樣的工作必須在具體的脈絡中，針對中文讀者的背景進行；如此才能產生實效，庶幾不再魯魚亥豕，以訛傳訛。

在國科會的支持下，我們已經成立工作小組，並約聘敝人返台在中央研究院中山人文社會科學研究所工作，實際主持此事。

工作小組在多次討論後，已擬定三十多個條目，分為兩類。第一類觀念卷條目）在釐清、闡釋直接及間接與西方民主有關的重要詞彙／觀念的核心意義；力求精審而扼要地說明每個詞彙／觀念的歷史、內容、涵義及其問題。第二類歷史卷條目，則旨在追溯與釐清這些詞彙／觀念在近現代中國歷史脈絡中，如何出現在討論中，以及它們與西方憲政民主下同樣詞彙所代表的觀念之間的相容性、差異、或誤解的基本理由。

每個條目的字數，約在一萬字左右。為了達成這個計畫的真正目的，撰著者需要觀念清楚，用字精確，對於西方政治與社會思想的理解有歷史的深度，對於中國近現代思想史有確切的掌握；同時，對於台灣政治、社會、與文化中的語言問題，以及其民主進程中的其他問題所在，有敏銳而公正的觀察和感受。至於實際撰寫的過程，撰著者在內容方面，應盡量避免機械式，觀念的介紹或史料的排比；如此，每一條目才能在清楚瞭然框架中構成有機的分析整體。在文字書寫方面，撰著者應力求清晰、乾淨、有分寸，不可賣弄術語，需要避免腐詞、文藝腔，並隨時使用「奧康之刀（Ockham's razor）」，削去沒有必要的論點以及詞、句。

(換句話說，所寫出的都應是與條目密切有關的，最基本、最重要的論點，以及為了闡釋與分析這些論點所需要的，不可或缺的詞、句。) 最後完成的作品，希望能夠達到使大專程度的讀者，在展卷之後，因為內容充實、文字清朗，而不願釋手的地步。

這件事做起來，並不是很容易。關鍵在於撰著者需要具有清楚的問題意識——在關懷中文社會憲政民主的前途的前提下，於一篇限定在萬字左右，自己負責撰著的條目中，究竟應該闡釋與分析哪幾個問題？為什麼這幾個問題特別重要？如何闡釋與分析才能對中文讀者真正有用？過去，整個中文社會，並沒有足夠的人才來完成這項工作。最近十幾年海內外的中文社會裡，在西方政治哲學、政治與社會思想、及中國近現代思想史和比較思想史範疇內受過嚴格訓練的學術界人士漸多；大家相互切磋、通力合作來完成，作為中文社會民主進程中基礎建設的，可題作《民主關鍵詞》的這部書的時機，已經成熟。

此書雖以台灣讀者為對象，但也可供全球華語社會使用；它的出版將不止對於台灣有益，而且應該也會帶給中文社會其他地區的讀者，耳目一新的感受。海內外的中文社會的政治生活、政治運作，唯一的出路是落實真正的民主憲政。台灣在民主發展上（雖然發生了不少問題），畢竟領先一步；所以這部書的出版，也會對使用中文的其他地區的思想與文化，產生一些警惕、廓清、與導航的作用。

附件二（觀念部份原規劃觀念）

1. autonomy 自主性，獨立
2. bureaucracy 官僚制度（科層體制）
3. capitalism 資本主義
4. civilization 文明 / culture 文化
5. common good 公共利益（公益，共善）
6. conservatism 保守主義 / 家庭價值
7. constitution 憲政 / constitutionalism 憲政主義
8. ideology 意識型態 / cultural hegemony 文化霸權 / false consciousness 虛假意識
9. individualism 個人主義 / 集體主義
10. market 市場 / market economy 市場經濟 / efficiency 效率
11. monarchy 皇權 / kingship
12. multi-culturalism 多元文化主義 / identity 認同，同一
13. party 黨 / party politics 政黨政治 / faction 派
14. people 人民 / citizen, citizenship 公民（市民） / nation
15. pluralism 多元主義 / 政治多元論 / 多元政體 / 多元社會
16. politics 政治
17. populism 民粹主義
18. power 權力
19. rationality 理性 / 工具理性 / 價值理性
20. relativism of value 價值相對論 / is-ought distinction 實然 / 應然之區分 / neutrality 中立

附件三（歷史部份原規劃觀念）

1. 三民主義
2. 大同 / 烏托邦
3. 性別 / 女權
4. 反傳統主義
5. 平民主義，民粹主義
6. 民主與獨裁
7. 地方自治
8. 自由（解放，自主） / 個人，個人主義 / 解放
9. 法治（法制，人治）
10. 社會（極權社會，士紳社會，傳統家族）
11. 社會（行會，群，民間社會，國家）
12. 社會主義（非馬列主義）
13. 封建，封建主義
14. 帝國主義
15. 政黨，政黨政治（毛澤東思想）
16. 科學，科學主義
17. 國民（軍國民，公民，人民，新民，開民智，義務）
18. 啟蒙（反宗教論述，民智）
19. 現代，現代化
20. 進化，競爭，社會達爾文主義
21. 憲法，憲政，責任政府
22. 黨，黨化（黨化教育、黨化政治）
23. 權利，人權

附件四（2003 年 8 月止已完成的觀念研究。附 * 表示業已完成修訂稿，交由林毓生先生審閱中）

1. 權威（謝世民）
2. 共和主義（蕭高彥*）
3. 馬列主義（陳宜中）
4. 馬列主義在中國（李孝悌*）
5. 邦聯、聯邦（李達嘉）
6. 公民社會（顧忠華*）
7. 反傳統主義（林毓生）
8. 憲政、憲政主義（陳弘毅*）
9. 無政府主義（觀念）（王遠義*）
10. 無政府主義（歷史）（楊芳燕）

11. 保守主義 (楊肅獻)
12. 皇權 (邢義田*)
13. 平等 (觀念) (錢永祥*)
14. 平等 (歷史) (秦暉)
15. 公私意識 (陳弱水*)
16. 民族主義 (觀念) (蔡英文)
17. 民族主義 (歷史) (沈松僑*)
18. 人權 (戴華)
19. 民主 (江宜樺*)
20. 西方法律的概念 (觀念) (顏厥安)
21. 自由、民主觀念在近代中國的演變 (林毓生)
22. 自由 (蕭高彥)
23. 自由主義 (觀念) (石元康*)
24. 自由主義 (歷史) (劉季倫*)
25. 集體主義、極權主義 (蔡英文)
26. 社群、社群主義 (曾國祥*)
27. 革命、反動、保守、激進 (觀念) (楊肅獻)
28. 革命、改良、反動 (歷史) (金觀濤*)
29. 國家、主權 (張旺山*)
30. 正義、公道、公正 (謝世民)
31. 現代性、現代化 (黃瑞祺)
32. 法律繼承 (法治、法律、公法) (歷史) (黃源盛*)
33. 社會福利、福利國家 (張世雄*)

附件五

Otto Brunner, Werner Conze and Reinhart Koselleck, eds. *Geschichtliche Grundbegriffe: Historisches Lexikon zur politisch-sozialen Sprache in Deutschland* (Stuttgart: Klett-Cotta, 1972-92), 共 115 concepts treated in 8 volumes.

N.B.: The minimal English equivalents provided are, needless to say, semantically insufficient. They are given for the benefit of readers who may wish to have an impression of the GG's range.

Volume 1 (A-D)

1. Adel, Aristokratie (nobility, aristocracy)
2. Anarchie, Anarchismus, Anarchist (anarchy, anarchism, anarchist)
3. Angestellter (employee)
4. Antisemitismus (antisemitism)

5. Arbeit (work)
6. Arbeiter (worker)
7. Aufklärung (Enlightenment)
8. Ausnahmezustand, necessitas publica, Belagerungszustand, Kriegszustand, Staatsnotrecht
(state of emergency, state of siege, state of war, etc.)
9. Bauer, Bauernstand, Bauerntum (farmer, peasant, peasant estate, peasantry)
10. Bedürfnis (need)
11. Beruf (calling, occupation)
12. Bildung (education, culture, upbringing)
13. Brüderlichkeit, Bruderschaft, Brüderschaft, Verbrüderung (fraternity, comradeship, brotherliness)
14. Bund, Bündnis, Föderalismus, Bundesstaat (league, union, federalism, federal state)
15. Bürger, Staatsbürger, Bürgertum (townsman, citizen, citizenry)
16. Cäsarismus, Napoleonismus, Bonapartismus, Führer, Chef, Imperialismus (Caesarism, Napoleonism, Bonapartism, leader, chief, imperialism)
17. Christentum (Christianity) Exkurs: christlich-sozial (by extension: Christian-socialist)
18. Demokratie (democracy)
19. Diktatur (dictatorship)

Volume 2 (E-G)

20. Ehre, Reputation (honor, reputation)
21. Eigentum (property)
22. Einheit (unity)
23. Emanzipation (emancipation)
24. Entwicklung, Evolution (development, evolution)
25. Fabrik, Fabrikant (factory, factory-owner)
26. Familie (family)
27. Fanatismus (fanaticism)
28. Faschismus (fascism)
29. Feudalismus, feudal (feudalism, feudal)
30. Fortschritt (progress)
31. Freiheit (freedom, liberty)
32. Freide (peace)
33. Geschichte, Historie (history)
34. Gesellschaft, bürgerliche (civil society)
35. Gesellschaft, Gemeinschaft (society, community)
36. Gesetz (law)

- 37. Gewaltenteilung (separation of powers)
- 38. Gleichgewicht, Balance (balance of power)
- 39. Gleichheit (equality)
- 40. Grundrechte, Menschen-und Bürgerrechte, Volksrechte (basic rights, human rights and rights of citizen, rights of the German people [1848])

Volume 3 (H-Me)

- 41. Herrschaft (dominion, domination, lordship, rule, command)
- 42. Hierarchie (hierarchy)
- 43. Idologie (ideology)
- 44. Imperialismus (imperialism)
- 45. Industrie, Gewerbe (industry, business, trade)
- 46. Interesse (interest)
- 47. Internationale, International, Internationalismus (the International, international, internationalism)
- 48. Kapital, Kapitalist, Kapitalismus (capital, capitalist, capitalism)
- 49. Kommunismus (communism)
- 50. Konservativ, Konservatismus (conservative, conservatism)
- 51. Krieg (war)
- 52. Krise (crisis)
- 53. kritik (critique)
- 54. Legitimität, Legaltät (legitimacy, legality)
- 55. Liberalismus (liberalism) Exkurs: Wirtschaftlicher Liberalismus (by extension: economic liberalism)
- 56. Macht, Gewalt (power, violence)
- 57. Marxismus (Marxism)
- 58. Materialismus-Idealismus (materialism-idealism)
- 59. Mehrheit, Minderheit, Majorität, Minorität (majority rule, minority rule, majority, minority)
- 60. Menschheit, Humanität, Humanismus (mankind, humanity, humanism)

Volume 4 (Mi-Pre)

- 61. Militarismus (militarism)
- 62. Mittelstand (middle class)
- 63. Modern, Modernität, Modernismus (modern, modernity, modernism)
- 64. Monarchie (monarchy)
- 65. Natur (nature)
- 66. Neutralität (neutrality)

- 67. Nihilismus (nihilism)
- 68. Öffentlichkeit ([public] opinion)
- 69. Opposition (opposition)
- 70. Organ, Organismus, Organisation, politischer Körper (organ, organism, organization, political body)
- 71. Pädagogik (pedagogy)
- 72. Parlement, parlamentarische Regierung, Parlamentarismus (parliament, parliamentary government, parliamentarism)
- 73. Partei, Faktion (party, faction)
- 74. Partikularismus (particularism)
- 75. Pazifismus (pacifism)
- 76. Politik (politics, policy)
- 77. Polizei (police)
- 78. Presse, Pressefreiheit, Zensur (the press, freedom of press, censorship)

Volume 5 (Pro-So)

- 79. Produktion, Produktivität (production, productivity)
- 80. Proletariat, Pöbel, Pauperismus (proletariat, rabble, pauperism)
- 81. Propaganda (propaganda)
- 82. Radikalismus (radicalism)
- 83. Rasse (race)
- 84. Reaktion, Restauration (reaction, restoration)
- 85. Recht, Gerechtigkeit (right, law, justice)
- 86. Reform, Reformation (reform, reformation)
- 87. Regierung, Regime, Obrigkeit (government, regime, obedience)
- 88. Reich (empire)
- 89. Repräsentation (representation)
- 90. Republik, Gemeinwohl (republic, general welfare)
- 91. Revolution, Rebellion, Aufruhr, Bürgerkrieg (revolution, rebellion, uprising, civil war)
- 92. Säkularisation, Säkularisierung (secularization)
- 93. Sicherheit, Schutz (security, protection)
- 94. Sitte, Sittlichkeitm, Moral (custom, morality, ethics)
- 95. Sozialismus (socialism)
- 96. Soziologie, Gesellschaftswissenschaften (sociology, sciences of society)

Volume 6 (St-Vert)

- 97. Staat und Souveranität (state and sovereignty)

- 98. Stand, Klasser (stratum, estate, class)
- 99. System, Struktur (system, structure)
- 100. Terror, Terrorismus (terror, terrorism)
- 101. Toleranz (toleration, tolerance)
- 102. Tradition, Traditionalismus (tradition, traditionalism)
- 103. Tyrannis, Despotie (tyranny, despotism)
- 104. Unternehmer (entrepreneur, employer)
- 105. Utopie (utopia)
- 106. Verein, Gesellschaft, Geheimgesellschaft, Assoziation, Genossenschaft, Gewerkschaft
(club, society, secret society, association, cooperative society, trade union)
- 107. Verfassung [I] Konstitution, Status, Lex fundamentalis ([I] constitution, regime,
fundamental law) Verfassung [II] Konstitution, Grundgesetze ([II] constitution, regime,
basic law)
- 108. Vertrag, Gesellschaftsvertrag, Herrschaftsvertrag (contract, social contract, pact of
government)

Volume 7 (Verw-Z)

- 109. Verwaltung (Amt, Beamte) (administration [office, official])
- 110. Völkerrecht (international law, law of nations)
- 111. Volk, Nation, Nationalismus, Masse (people, nation, nationalism, masses)
- 112. Welt (world)
- 113. Wirtschaft (economy)
- 114. Würde (dignity)
- 115. Zivilisation, Kultur (civilization, culture)

Rolf Reichardt and Eberhard Schmitt, eds. *Handbuch politische-sozialer Grundbegriffe in Frankreich, 1680-1820*, in 11 volumes, 所列條目。

N.B.: The Heft, or volume number, followed by the number of the first page is given for articles on those concepts already published.

- 1. Abus (abuse)
- 2. Administration, Bureaucratie (administration, bureaucracy)
- 3. Agiotage, Agioteur (speculation, speculator)
- 4. Amérique-Angleterre (America-England)
- 5. Anarchie, Anarchiste (anarchy, anarchist)
- 6. Analyse, Expérience (analysis, experiment, experience), 6:7
- 7. Ancien Régime, Nouveau Régime (pre-revolutionary regime, post-revolutionary regime)
- 8. Antiquité (antiquity)

9. Aristocratie, aristocrate (aristocracy, aristocrat)
10. Art, Arts et Sciences (arts, arts and sciences)
11. Artisan, artiste (artisan, artist)
12. Athéisme, Athée (atheism, atheist)
13. Autorité, pouvoir, puissance (authority, power, force)
14. Avocat (lawyer)
15. Barbarie, Civilisation, Vandalisme (barbarism, civilization, vandalism), 8:7
16. Bastille (the Bastille), 9:7
17. Bien commun, Esprit public (common good, public spirit)
18. Bonheur, Félicité publique (happiness, public felicity)
19. Bourgeois, bourgeoisie (citizen, middle-class person, citizenry, bourgeoisie)
20. Canaille, Populace (rabble, mob)
21. Capitaliste, Banquier, Financier (capitalist, banker, financier) 5:27
22. Caste, Classe (caste, class)
23. Charité, Bienfaisance (charity, good work)
24. Citoyen-sujet, Civisme (citizen-subject, good citizenship), 9:75
25. Civilité (civility), 4:7
26. clergé (clergy)
27. Club, cercle, sociabilité (club, circle, sociability)
28. Commune (s) (municipality, unit [s] of local government)
29. Complot, Saint-Barthelemy (conspiracy, a plot like the attack upon the Huguenots on St. Bartholomew's eve)
30. Concords, Division, Fraternité, Union, Unité (concord, division, fraternity, union, unity)
31. Condition, état, Naissance, Qualité, Rang (condition, status, birth, quality, rank)
32. Conservateur (conservative)
33. Constitution, Constitutionnel (constitution, supporter of the constitution)
34. Convention (the National Convention, 1792–1795)
35. Conversation, Démagogue, Orateur (converzation, demagogue, orator)
36. Corps, Etats, Ordres (constituted bodies, estates, orders)
37. Corruption, Décadence (corruption, decline)
38. Cosmopolitisme, Cosmopolite (cosmopolitanism, cosmopolite)
39. Cour, Courtisan (court, courtier)
40. Crime (crime)
41. Crise (crisis)
42. Critique (criticism), 5:7
43. Curé, Pretre (priest)
44. Débauche, Libertinage, Libertin (debauchery, libertinism, libertine)

45. Déisme (deism)
46. Démocratie, Démocrates, Démocratique (democracy, democrats, democratic), 6:57
47. Despotisme, Tyrannie (despotism, tyranny)
48. Dévotion, Dévots (religious faith, practicing believers)
49. Doctrine, Principes (doctrine, principles)
50. Domestique, Maître, Valet (servant, master, lackey)
51. Droit (law, right)
52. Droit-Gauche (politically left-right)
53. Economic politique (political economy, economies)
54. Egalité, Egalitaire (equality, egalitarian)
55. Elite, les meilleurs (elite, superiors)
56. Emeute, Emotion, Désordres, Troubles (uprising, unrest, disorders, revolts)
57. Enthousiasme (enthusiasm)
58. Esclavage, Noirs (slavery, blacks)
59. Etat, Chose Publique (the state, public good)
60. Etre suprême (supreme being)
61. Faction, parti (Girondins, Jacobins) (faction, party [e.g. Girondins, Jacobins])
62. Famille, Maison (family, house)
63. Fanatisme, Fanatique (fanaticism, fanatic) 4:51
64. Féodalité, Féodal (feudalism, feudal) 10 :7
65. Femme (woman)
66. Fermier, Gabelle, Maltôtier, Traitant (farmer, salt tax, tax-gouger, trader)
67. Fermentation (ferment)
68. Financier, Banquier, Capitaliste (financier, banker, capitalist)
69. France, Français (France, French, Frenchmen)
70. Gens de lettres, Auteur (men of letters, author)
71. Gouvernement (government)
72. Guerre civile (civil war)
73. Guillotine, Supplice (guillotine, torture)
74. Histoire (history)
75. Honnête homme, Honnêteté, Honnêtes Gens (man of honor or gentleman, virtue, 'nobles'
[self-described])
76. Honneur, Mérite (honor, merit)
77. Humanité (humanity)
78. Idéologie, Idéologues (ideology, ideologues)
79. Idiomes, Dialectes, Langue (idioms, dialects, language)
80. Individu, Individualisme (individual, individualism)

81. Industrie (industry)
82. Instruction, Education (instruction, education)
83. Insurrection, Révolte, Sédition (insurrection, revolt, sedition)
84. Intérêt, Intérêt publique (interest, public interest)
85. Jansenisme, Jésuitisme (Jansenism, Jesuitry)
86. Justice (justice)
87. Libéral, Libéralité (liberal, liberality)
88. Liberté (liberty)
89. Liberté-Egalité-Fraternité (liberty-equality-fraternity)
90. Libre pensée, Libre penseur (free thought, free thinker)
91. Loi, Législateur (law, legislator)
92. Lumières-Ténèbres (enlightenment-ignorance)
93. Luxe (luxury)
94. Magistrat, Magistrature (magistrate, magistracy)
95. Majorité-Minorité (majority, minority)
96. Manufacture, Fabrique (manufacture, factory)
97. Marchand, Commerçant, Négociant (merchant, retailer, wholesaler)
98. Matérialisme, Matérialiste (materialism, materialist), 5:61
99. Modération, Modéré (moderation, moderate)
100. Moderne, Anciens et Modernes (modern, ancients and moderns)
101. Moeurs (mores)
102. Monopoleur, Accaparement (monopolist, monopolization)
103. Morale (morality)
104. Moyen-âge (middle-ages)
105. Nation (nation), 7:75
106. Nature, Naturel (nature, natural)
107. Noblesse, Nobles (nobility, nobles)
108. Notables (notables)
109. Office, Officiers, Vénalité (office, officers, venality of office)
110. Opinion publique (public opinion)
111. Ordre-Désordre (order-disorder)
112. Ouvrier, Prolétaire (worker, proletarian)
113. Parlemants (parliaments), 10:55
114. Patrie, Patriotisme, Patriote (fatherland, patriotism, patriot)
115. Pauvres, Pauvereté (the poor, poverty)
116. Paysan, Laboureur (peasant, cultivator)
117. Petits-maîtres, Muscadins, Incroyables, Merveilleuses (dandies, excessively elegant)

- royalists [revolution] , those extravagant in dress and conduct [directory])
118. Peuple, Sansculottes (the people, a Parisian revolutionary group)
119. Philosophe, Philosophie (an Enlightenment philosopher or theorist, the doctrine shared by philosophes), 3:7
120. Police (police, administration)
121. Politique, Machiavélisme (politics or policy, Machiavellianism)
122. Privé-public (private-public)
123. Privilège, Privilégiés (privilege, the privileged)
124. Progrès, Perfectibilité (progress, perfectability)
125. Propriétaire (property owner)
126. Propriété (property)
127. Province (province)
128. Public, Publicité (public, open rather than secret)
129. Raison, Verité (reason, truth)
130. Réaction, Réactionnaire (reaction, reactionary)
131. Réforme, Réformateur (reform, reformer)
132. Religion (religion)
133. Rentre, Rentier, (return [on investment, property] , person who receives such income)
134. Représentation politique (political representation)
135. République, Républicaine, Republicanisme (republic, republican, republicanism)
136. Révolution, Révolutionnaire (revolution, revolutionary)
137. Riches-Paupres, Patriciens-Plébéiens (the rich-the poor, aristocrats-the people)
138. Robe, Robin (regal nobility, magistrate)
139. Royauté (royalty, royal power or regime)
140. Sens, Sensibilité, Sentiment (meaning, sensibility, sentiment)
141. Siècle (century)
142. Société, Social, Art Social (society, social)
143. Souverain, Souveraineté (sovereign, sovereignty)
144. Subsistances, Pain (sustenance, nourishment)
145. Superstition (superstition)
146. Système (system)
147. Terreur, Terrorisme, Terroriste (terror, terrorism, terrorist), 3:89
148. Tiers Etat (the third estate)
149. Tolérance, Tolérantisme (tolerance, excessive leniency)
150. Travail, Travailleur (work, worker)
151. Tribun, Orateur (voice of the people, orator)
152. Utilité (utility)

- 153. Utopie, Utopiste (utopia, utopian), 11
- 154. Vertu (virtue)
- 155. Ville (city)
- 156. Volonté générale (general will)

